

Le livre de Sophonie

Contents

2 Le livre de Sophonie

1 ¹ Parole de Yahvé qui fut adressée à Sophonie, fils de Cushi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchiass, du temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.

2 Je vais tout balayer de la surface de la terre, dit Yahvé. ³ Je balaierai l'homme et l'animal. Je balaierai les oiseaux du ciel, les poissons de la mer, et les tas de décombres avec les méchants. J'exterminerai l'homme de la surface de la terre, dit Yahvé. ⁴ J'étendrai ma main contre Juda et contre tous les habitants de Jérusalem. J'exterminerai ce reste de Baal, le nom des prêtres idolâtres et païens, ceux qui adorent l'armée du ciel sur les toits, ceux qui adorent et jurent par Yahvé et qui jurent aussi par

¹ + 1.1 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

Malcom|strong = "H4428", ⁶ ceux|strong = "H5971" qui|strong = "H3068" se|strong = "H3068" sont|strong = "H3068" détournés|strong = "H5472" de|strong = "H1245" Yahvé, ceux|strong = "H5971" qui|strong = "H3068" n'ont|strong = "H3063" pas|strong = "H3808" cherché|strong = "H1245" Yahvé et|strong = "H3068" ne|strong = "H3068" l'ont|strong = "H3027" pas|strong = "H3808" recherché|strong = "H1875".

⁷Taisez-vous devant|strong = "H6440" le|strong = "H6440" Seigneur ² Yahvé, car|strong = "H3588" le|strong = "H6440" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117" Yahvé est|strong = "H3068" proche|strong = "H7138". Car|strong = "H3588" Yahvé a|strong = "H3068" préparé|strong = "H3559" un|strong = "H3068" sacrifice|strong = "H2077". Il|strong = "H3117" a|strong = "H3068" consacré|strong = "H6942" ses|strong = "H6440" hôtes.

⁸ Au|strong = "H3068" jour|strong = "H3117" du|strong = "H3117" sacrifice|strong = "H2077" de|strong = "H1121" l'Éternel|strong = "H7121", je|strong = "H3117" punirai|strong = "H6485" les|strong = "H3068" princes|strong = "H8269", les|strong = "H3068" fils|strong = "H1121" du|strong = "H3117" roi|strong = "H4428" et|strong = "H3117" tous|strong = "H3605" ceux|strong = "H1121" qui|strong = "H3068" sont|strong = "H3068" revêtus|strong = "H3847" de|strong = "H1121" vêtements|strong = "H4403" étrangers|strong = "H5237". ⁹

En|strong = "H3117" ce|strong = "H1931" jour-là, je|strong = "H3117" punirai|strong = "H6485" tous|strong = "H3605" ceux|strong = "H3117" qui|strong = "H3117" sautent|strong = "H1801" par-dessus le|strong = "H3117" seuil|strong = "H4670", qui|strong = "H3117" remplissent|strong = "H4390" la|strong = "H3117" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" leur|strong = "H4390" maître|strong = "H3027" par|strong = "H3117" la|strong = "H3117" violence|strong = "H2555" et|strong = "H3117" la|strong = "H3117" tromperie|strong = "H4820".

¹⁰En|strong = "H3117" ce|strong = "H1931" jour-là, dit|strong = "H5002" l'Éternel|strong = "H7121", il|strong = "H3117" y|strong = "H3068" aura|strong = "H3068" un|strong = "H3068" cri|strong = "H6963" de|strong = "H3117" la|strong = "H3117" porte|strong = "H8179" des|strong = "H3068" poissons|strong = "H1709", un|strong = "H3068" gémissment du|strong = "H3117" deuxième quartier|strong = "H4932", et|strong = "H1419" un|strong = "H3068" grand|strong = "H1419" fracas des|strong = "H3068" collines|strong = "H1389". ¹¹

Gémissez|strong = "H3213", habitants|strong = "H3427" de|strong = "H3427" Maktesh, car|strong = "H3588" tout|strong = "H3605" le|strong = "H3427" peuple|strong = "H5971" de|strong = "H3427" Canaan|strong = "H3667" est|strong = "H5971" perdu|strong = "H1820" ! Tous|strong = "H3605" ceux|strong = "H5971" qui|strong = "H5971" étaient|strong = "H5971" chargés|strong = "H5187" d'argent|strong = "H6213" sont|strong = "H3427"

² + 1.7 Le mot traduit par « Seigneur » est « Adonai ».

exterminés|strong="H3772". ¹² En|strong="H3068" ce|strong="H1931"
 temps-là, je|strong="H3117" fouillerai|strong="H2664"
 Jérusalem|strong="H3389" avec|strong="H3068" des|strong="H3068"
 lampes|strong="H5216", et|strong="H3068" je|strong="H3117"
 punirai|strong="H6485" les|strong="H3068" hommes|strong="H1368"
 installés sur|strong="H3068" leur|strong="H3068" lie|strong="H8105",
 qui|strong="H3068" disent en|strong="H3068" leur|strong="H3068"
 cœur|strong="H3824" : « L'Éternel|strong="H7121" ne|strong="H3068"
 fera|strong="H3068" pas|strong="H3808" le|strong="H3068"
 bien|strong="H3190", il|strong="H3389" ne|strong="H3068"
 fera|strong="H3068" pas|strong="H3808" le|strong="H3068"
 mal|strong="H7489". » ¹³ Leurs|strong="H1004"
 richesses|strong="H2428" deviendront|strong="H3027"
 un|strong="H1129" butin|strong="H4933", et|strong="H1004"
 leurs|strong="H1004" maisons|strong="H1004" une|strong="H1129"
 désolation|strong="H8077". Oui, ils|strong="H1961" construiront
 des|strong="H1004" maisons|strong="H1004", mais|strong="H3588"
 ils|strong="H1961" ne|strong="H3808" les|strong="H1129"
 habiteront|strong="H3427" pas|strong="H3808". Ils|strong="H1961"
 planteront|strong="H5193" des|strong="H1004" vignes|strong="H3754",
 mais|strong="H3588" ils|strong="H1961" ne|strong="H3808"
 boiront|strong="H8354" pas|strong="H3808" leur|strong="H8354"
 vin|strong="H3196".

14Le|strong="H3068" grand|strong="H1419" jour|strong="H3117"
 de|strong="H3117" Yahvé est|strong="H3068" proche|strong="H7138".
 Elle|strong="H1931" est|strong="H3068" proche|strong="H7138"
 et|strong="H1419" se|strong="H3068" précipite, la|strong="H3117"
 voix|strong="H6963" du|strong="H3117" jour|strong="H3117"
 de|strong="H3117" Yahvé. Le|strong="H3068" puissant|strong="H1368"
 y|strong="H8033" pousse|strong="H6213" des|strong="H3068"
 cris|strong="H6963" amers|strong="H4751". ¹⁵ Ce|strong="H1931"
 jour-là est|strong="H3117" un|strong="H3117" jour|strong="H3117"
 de|strong="H3117" colère|strong="H5678", un|strong="H3117"
 jour|strong="H3117" de|strong="H3117" détresse|strong="H6869"
 et|strong="H3117" d'angoisse, un|strong="H3117" jour|strong="H3117"
 de|strong="H3117" trouble et|strong="H3117" de|strong="H3117"
 ruine|strong="H7722", un|strong="H3117" jour|strong="H3117"
 de|strong="H3117" ténèbres|strong="H2822" et|strong="H3117"
 d'obscurité, un|strong="H3117" jour|strong="H3117" de|strong="H3117"
 nuages|strong="H6051" et|strong="H3117" d'obscurité, ¹⁶
 un|strong="H3117" jour|strong="H3117" de|strong="H5892"
 trompette|strong="H7782" et|strong="H3117" d'alarme
 contre|strong="H5892" les|strong="H3117" villes|strong="H5892"
 fortes|strong="H1219" et|strong="H3117" contre|strong="H5892"

les|strong = "H3117" hauts remparts. ¹⁷ Je|strong = "H3588"
ferai|strong = "H6213" venir|strong = "H1980" sur|strong = "H3068"
les|strong = "H3068" hommes|strong = "H1368" une|strong = "H3068" telle
détresse|strong = "H6887" qu'ils|strong = "H3117"
marcheront|strong = "H1980" comme|strong = "H3068" des|strong = "H3068"
aveugles|strong = "H5787", parce qu'ils|strong = "H3117"
auront|strong = "H1121" péché|strong = "H2398" contre|strong = "H3068"
Yahvé. Leur|strong = "H3068" sang|strong = "H1818" sera|strong = "H3068"
répandu|strong = "H8210" comme|strong = "H3068" de|strong = "H1980"
la|strong = "H3068" poussière|strong = "H6083" et|strong = "H3068"
leur|strong = "H3068" chair|strong = "H3894" comme|strong = "H3068"
du|strong = "H1818" fumier|strong = "H6083". ¹⁸ Ni|strong = "H3117"
leur|strong = "H5337" argent|strong = "H3701", ni|strong = "H3117"
leur|strong = "H5337" or|strong = "H2091" ne|strong = "H3068"
pourront|strong = "H3201" les|strong = "H6213" délivrer|strong = "H5337"
au|strong = "H3427" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117"
la|strong = "H6213" colère|strong = "H5678" de|strong = "H3117"
l'Éternel|strong = "H7121", mais|strong = "H3588" tout|strong = "H2091"
le|strong = "H6213" pays|strong = "H4725" sera|strong = "H3068"
dévoreré|strong = "H4390" par|strong = "H3117" le|strong = "H6213" feu
de|strong = "H3117" sa|strong = "H6213" jalousie|strong = "H7068",
car|strong = "H3588" il|strong = "H3117" fera|strong = "H6213"
périr|strong = "H1121", terriblement périr|strong = "H1121",
tous|strong = "H3605" les|strong = "H6213" habitants|strong = "H3427"
du|strong = "H3117" pays|strong = "H4725".

²Rassemblez-vous, oui|strong = "H8085", rassemblez-vous,
nation|strong = "H1471" sans|strong = "H3808" honte|strong = "H2781", ²
avant|strong = "H2962" le|strong = "H5674" temps|strong = "H3117"
fixé|strong = "H3117", quand|strong = "H3117" le|strong = "H5674"
jour|strong = "H3117" passe|strong = "H5674" comme|strong = "H3117"
l'ivraie, avant|strong = "H2962" que|strong = "H3117" la|strong = "H3117"
colère|strong = "H2740" ardente|strong = "H2740" de|strong = "H3117"
l'Éternel ne|strong = "H3205" vienne|strong = "H5674" sur|strong = "H3068"
vous|strong = "H3068", avant|strong = "H2962" que|strong = "H3117"
le|strong = "H5674" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117"
la|strong = "H3117" colère|strong = "H2740" de|strong = "H3117" l'Éternel
ne|strong = "H3205" vienne|strong = "H5674" sur|strong = "H3068"
vous|strong = "H3068". ³ Cherchez|strong = "H1245" Yahvé,
vous|strong = "H3068" tous|strong = "H3605", humbles|strong = "H6035"
du|strong = "H3117" pays|strong = "H4725", qui|strong = "H3068" avez
gardé|strong = "H7760" ses|strong = "H3117" ordonnances|strong = "H4941".
Recherchez|strong = "H1245" la|strong = "H3117" justice|strong = "H6664".
Cherchez|strong = "H1245" l'humilité. Il|strong = "H3117"
se|strong = "H3068" peut|strong = "H3117" que|strong = "H3117"

vous|strong = "H3068" soyez|strong = "H1961" cachés|strong = "H5641"
 au|strong = "H3068" jour|strong = "H3117" de|strong = "H3117"
 la|strong = "H3117" colère|strong = "H2740" de|strong = "H3117" l'Éternel.
⁴ Car|strong = "H3588" Gaza|strong = "H5804" sera|strong = "H1961"
 abandonnée|strong = "H5800", et|strong = "H8077" Ashkelon
 sera|strong = "H1961" dévastée|strong = "H8077". On|strong = "H5971"
 chassera|strong = "H1644" Ashdod en|strong = "H5800"
 plein|strong = "H8432" midi|strong = "H6672", et|strong = "H8077"
 Ekron|strong = "H6138" sera|strong = "H1961" déraciné. ⁵
 Malheur|strong = "H1945" aux|strong = "H1697" habitants|strong = "H3427"
 du|strong = "H3427" bord|strong = "H3027" de|strong = "H3427"
 la|strong = "H3068" mer|strong = "H3220", à|strong = "H3068"
 la|strong = "H3068" nation|strong = "H1471" des|strong = "H3068"
 Kéréthiens|strong = "H3774" ! La|strong = "H3068" parole|strong = "H1697"
 de|strong = "H3427" Yahvé est|strong = "H3068" contre|strong = "H3068"
 toi|strong = "H3068", Canaan|strong = "H3667", pays|strong = "H4725"
 des|strong = "H3068" Philistins|strong = "H6430". Je|strong = "H3117"
 te|strong = "H3068" détruirai jusqu'à|strong = "H6430" ce|strong = "H1697"
 qu'il|strong = "H1697" n'y ait|strong = "H3068" plus|strong = "H1471"
 d'habitants. ⁶ La|strong = "H2256" côte|strong = "H3027"
 de|strong = "H6629" la|strong = "H2256" mer|strong = "H3220"
 sera|strong = "H1961" un|strong = "H3220" pâturage|strong = "H5116",
 avec|strong = "H7462" des|strong = "H7462" cabanes pour|strong = "H3220"
 les|strong = "H7462" bergers|strong = "H7462" et|strong = "H3220"
 des|strong = "H7462" bergeries pour|strong = "H3220" les|strong = "H7462"
 troupeaux|strong = "H6629". ⁷ La|strong = "H7725" côte|strong = "H1004"
 sera|strong = "H3068" pour|strong = "H1004" le|strong = "H7725"
 reste|strong = "H7611" de|strong = "H1004" la|strong = "H7725"
 maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" Juda|strong = "H3063".
 Ils|strong = "H7462" y|strong = "H3068" trouveront|strong = "H1121"
 des|strong = "H3068" pâturages|strong = "H7462". Dans|strong = "H7611"
 les|strong = "H7725" maisons|strong = "H1004" d'Askalon,
 ils|strong = "H7462" se|strong = "H3068" coucheront|strong = "H7257"
 le|strong = "H7725" soir|strong = "H6153", car|strong = "H3588" Yahvé,
 leur|strong = "H3068" Dieu|strong = "H3068", ³ les|strong = "H7725"
 visitera|strong = "H6485" et|strong = "H3063" les|strong = "H7725"
 rétablira|strong = "H7725". ⁸ J'ai|strong = "H3651"
 entendu|strong = "H8085" l'opprobre de|strong = "H1121"
 Moab|strong = "H4124" et|strong = "H1121" les|strong = "H8085"
 insultes|strong = "H2781" des|strong = "H1121" enfants|strong = "H1121"
 d'Ammon, par|strong = "H5921" lesquelles ils|strong = "H1121"
 ont|strong = "H1121" outragé|strong = "H2778" mon|strong = "H8085"
 peuple|strong = "H5971" et|strong = "H1121" se|strong = "H5971"
 sont|strong = "H1121" élevés|strong = "H1431" contre|strong = "H8085"

³ + 2.7 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□□□□ » (Elohim).

sa|strong = "H8085" frontière|strong = "H1366". ⁹ C'est pourquoi|strong = "H3651", je|strong = "H3588" suis|strong = "H1961" vivant|strong = "H2416", dit|strong = "H5002" l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635", le|strong = "H5002" Dieu|strong = "H3068" d'Israël, Moab|strong = "H4124" sera|strong = "H3068" comme|strong = "H3068" Sodome|strong = "H5467", et|strong = "H1121" les|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" d'Ammon comme|strong = "H3068" Gomorrhe|strong = "H6017", une|strong = "H3068" possession|strong = "H5157" d'orties et|strong = "H1121" de|strong = "H1121" salines, une|strong = "H3068" désolation|strong = "H8077" perpétuelle|strong = "H5769".

Le|strong = "H5002" reste|strong = "H3499" de|strong = "H1121" mon|strong = "H3068" peuple|strong = "H5971" les|strong = "H3068" pillera, et|strong = "H1121" les|strong = "H3068" survivants de|strong = "H1121" ma|strong = "H5769" nation|strong = "H1471" en|strong = "H5971" hériteront|strong = "H5157". ¹⁰ C'est ce|strong = "H1992" qu'ils|strong = "H3117" auront|strong = "H5971" pour|strong = "H5971" leur|strong = "H3068" orgueil|strong = "H1347", parce qu'ils|strong = "H3117" ont|strong = "H5971" fait|strong = "H3068" des|strong = "H3068" reproches|strong = "H6485" et|strong = "H3068" se|strong = "H3068" sont|strong = "H3068" élevés|strong = "H1431" contre|strong = "H3068" le|strong = "H3068" peuple|strong = "H5971" de|strong = "H5971" l'Éternel des|strong = "H3068" armées|strong = "H6635". ¹¹ Yahvé leur|strong = "H3068" sera|strong = "H3068" redoutable|strong = "H3372", car|strong = "H3588" il|strong = "H3068" anéantira|strong = "H7329" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068" dieux du|strong = "H5921" pays|strong = "H4725". Les|strong = "H3068" hommes|strong = "H1121" se|strong = "H3068" prosterneront|strong = "H7812" devant|strong = "H7812" lui|strong = "H3068", chacun|strong = "H3117" à|strong = "H3068" sa|strong = "H3068" place|strong = "H4725", jusqu'aux|strong = "H1431" rivages des|strong = "H3068" nations|strong = "H1471".

¹²Vous|strong = "H1992" aussi|strong = "H1571", Cushites, vous|strong = "H1992" serez|strong = "H1961" tués|strong = "H2491" par|strong = "H3027" mon|strong = "H7760" épée|strong = "H2719".

¹³Il|strong = "H3027" étendra|strong = "H5186" sa|strong = "H5186" main|strong = "H3027" contre|strong = "H3027" le|strong = "H7760" nord|strong = "H6828", il|strong = "H3027" détruira l'Assyrie, et|strong = "H3027" il|strong = "H3027" fera|strong = "H7760" de|strong = "H3027" Ninive|strong = "H5210" une|strong = "H7760" désolation|strong = "H8077", aussi|strong = "H1571" sèche|strong = "H6723" que|strong = "H3027" le|strong = "H7760" désert|strong = "H4057". ¹⁴ Des|strong = "H8432" troupeaux|strong = "H5739" se|strong = "H1471"

coucheront|strong="H7257" au|strong="H3885" milieu|strong="H8432"
 d'elle, toutes sortes d'animaux. Le|strong="H8432"
 pélican|strong="H6893" et|strong="H6963" le|strong="H8432" porc-épic
 se|strong="H1471" logeront dans|strong="H8432" ses|strong="H8432"
 chapiteaux|strong="H5592". Leurs|strong="H8432" cris|strong="H6963"
 résonneront à|strong="H3588" travers|strong="H8432"
 les|strong="H8432" fenêtres|strong="H2474". La|strong="H8432"
 désolation|strong="H8047" sera|strong="H5892" sur|strong="H3588"
 les|strong="H8432" seuils|strong="H5592", car|strong="H3588"
 il|strong="H1571" a|strong="H3588" mis|strong="H7760"
 à|strong="H3588" nu|strong="H6168" les|strong="H8432" poutres
 de|strong="H6963" cèdre. ¹⁵ C'est la|strong="H5674"
 ville|strong="H5892" joyeuse|strong="H5947" qui|strong="H5892"
 vivait|strong="H2416" dans|strong="H3427" l'insouciance,
 qui|strong="H5892" disait|strong="H1697" en|strong="H3427"
 son|strong="H3027" cœur|strong="H3824" : « Je|strong="H3027"
 suis|strong="H1961", et|strong="H3027" il|strong="H3027" n'y
 a|strong="H3427" personne|strong="H5971" en|strong="H3427"
 dehors|strong="H1004" de|strong="H5892" moi|strong="H3027". »
 Comme|strong="H5750" elle|strong="H2063" est|strong="H5892"
 devenue une|strong="H3027" désolation|strong="H8047",
 un|strong="H3027" lieu|strong="H3427" où|strong="H5892"
 les|strong="H3027" bêtes|strong="H2416" se|strong="H3027"
 couchent|strong="H7257" ! Tous|strong="H3605" ceux|strong="H3027"
 qui|strong="H5892" passent|strong="H5674" près|strong="H3027" d'elle
 sifflent|strong="H8319" et|strong="H3027" serrent le|strong="H5674"
 poing.

3Malheur|strong="H1945" à|strong="H1945" celle qui|strong="H5892"
 est|strong="H5892" rebelle|strong="H4754" et|strong="H5892"
 souillée|strong="H1351", à|strong="H1945" la|strong="H5892"
 ville|strong="H5892" oppressive ! ² Elle|strong="H1931"
 n'a|strong="H3068" pas|strong="H3808" obéi|strong="H8085"
 à|strong="H3068" la|strong="H8085" voix|strong="H6963".
 Elle|strong="H1931" n'a|strong="H3068" pas|strong="H3808"
 reçu|strong="H3947" de|strong="H6963" correction|strong="H4148".
 Elle|strong="H1931" ne|strong="H3068" s'est|strong="H3068"
 pas|strong="H3808" confiée à|strong="H3068" Yahvé.
 Elle|strong="H1931" ne|strong="H3068" s'est|strong="H3068"
 pas|strong="H3808" approchée de|strong="H6963" son|strong="H6963"
 Dieu|strong="H3068".

3Ses|strong="H6213" princes|strong="H8269" sont|strong="H8269"
 des|strong="H8269" lions rugissants|strong="H7580".
 Ses|strong="H6213" juges|strong="H8199" sont|strong="H8269"

des|strong="H8269" loups|strong="H2061" du|strong="H8269"
 soir|strong="H6153". Ils|strong="H1992" ne|strong="H3808"
 laissent|strong="H7604" rien|strong="H3808" au|strong="H6153"
 lendemain|strong="H1242". ⁴ Ses|strong="H6213"
 prophètes|strong="H5030" sont|strong="H6944" des|strong="H6944"
 gens|strong="H5971" arrogants et|strong="H3548" perfides.
 Ses|strong="H6213" prêtres|strong="H3548" ont|strong="H5030"
 profané|strong="H2490" le|strong="H2490" sanctuaire|strong="H6944".
 Ils|strong="H1992" ont|strong="H5030" fait|strong="H6213"
 violence|strong="H2554" à|strong="H2490" la|strong="H2490"
 loi|strong="H8451". ⁵ Yahvé, en|strong="H5414" elle|strong="H1931",
 est|strong="H3068" juste|strong="H6662". Il|strong="H3068"
 ne|strong="H3068" fait|strong="H6213" pas|strong="H3808"
 de|strong="H6213" mal|strong="H5766". Chaque|strong="H6213"
 matin|strong="H1242", il|strong="H3068" fait|strong="H6213"
 éclater|strong="H8085" sa|strong="H5414" justice|strong="H4941".
 Il|strong="H3068" ne|strong="H3068" faillit pas|strong="H3808",
 mais|strong="H3588" les|strong="H6213" injustes|strong="H5766",
 ne|strong="H3068" connaissent|strong="H3045" pas|strong="H3808"
 la|strong="H6213" honte|strong="H1322".

6 J'ai|strong="H3651" exterminé|strong="H3772" des|strong="H5892"
 nations|strong="H1471". Leurs|strong="H3772" remparts
 sont|strong="H5892" désolés|strong="H8074". J'ai|strong="H3651"
 rendu|strong="H7725" leurs|strong="H3772" rues|strong="H2351"
 désertes|strong="H8074", pour|strong="H3427" que|strong="H1097"
 personne|strong="H5971" n'y passe|strong="H5674".
 Leurs|strong="H3772" villes|strong="H5892" sont|strong="H5892"
 détruites|strong="H8074", il|strong="H5892" n'y a|strong="H3427"
 plus|strong="H1471" d'homme, il|strong="H5892" n'y a|strong="H3427"
 plus|strong="H1471" d'habitant. ⁷ J'ai|strong="H3651"
 dit|strong="H5002" : « Crains-moi seulement|strong="H3045".
 Recevez|strong="H3947" la|strong="H3947"
 correction|strong="H4148" », afin que|strong="H3808"
 sa|strong="H3947" demeure|strong="H4585" ne|strong="H3808"
 soit|strong="H3068" pas|strong="H3808" anéantie|strong="H3772",
 selon|strong="H5921" tout|strong="H3605" ce|strong="H7843"
 que|strong="H3808" j'ai|strong="H3651" prévu à|strong="H6485"
 son|strong="H3947" sujet|strong="H8057". Mais|strong="H3588"
 ils|strong="H1992" se|strong="H7925" sont|strong="H3027"
 levés|strong="H7925" de|strong="H3372" bonne heure|strong="H7925"
 et|strong="H3947" ont|strong="H5869" corrompu|strong="H7843"
 toutes|strong="H5414" leurs|strong="H3947" actions|strong="H5949".

8« Attendez-moi donc|strong = "H3772" », dit|strong = "H5002" Yahvé,
 « jusqu'au|strong = "H3117" jour|strong = "H3117" où|strong = "H3117"
 je|strong = "H3117" me|strong = "H3068" lèverai|strong = "H6965"
 sur|strong = "H3068" la|strong = "H3117" proie|strong = "H5706",
 car|strong = "H3588" ma|strong = "H8210" résolution|strong = "H6310"
 est|strong = "H3068" de|strong = "H3117" rassembler|strong = "H6908"
 les|strong = "H3068" nations|strong = "H1471", d'assembler
 les|strong = "H3068" royaumes|strong = "H4467" pour|strong = "H6965"
 répandre|strong = "H8210" sur|strong = "H3068" eux|strong = "H1992"
 ma|strong = "H8210" fureur|strong = "H2195", toute|strong = "H3605"
 mon|strong = "H6965" ardente|strong = "H2740" colère|strong = "H2195",
 car|strong = "H3588" toute|strong = "H3605" la|strong = "H3117" terre
 sera|strong = "H3068" dévorée par|strong = "H3117" le|strong = "H5002"
 feu|strong = "H2740" de|strong = "H3117" ma|strong = "H8210"
 jalousie|strong = "H7068" ».

9Car|strong = "H3588" alors|strong = "H6256" je|strong = "H3588"
 purifierai les|strong = "H3068" lèvres|strong = "H8193" des|strong = "H3068"
 peuples|strong = "H5971", afin qu'ils|strong = "H3117"
 invoquent|strong = "H7121" tous|strong = "H3605" le|strong = "H7121"
 nom|strong = "H8034" de|strong = "H8034" Yahvé, pour|strong = "H8034"
 le|strong = "H7121" servir|strong = "H5647" épaule|strong = "H7926"
 contre|strong = "H3068" épaule|strong = "H7926". ¹⁰ De|strong = "H1323"
 l'autre|strong = "H7725" côté|strong = "H5676" des|strong = "H1323"
 fleuves|strong = "H5104" de|strong = "H1323" Cusch|strong = "H3568",
 mes|strong = "H6327" adorateurs|strong = "H6282", les|strong = "H6327"
 filles|strong = "H1323" de|strong = "H1323" mon|strong = "H4428"
 peuple|strong = "H5971" dispersé|strong = "H6327",
 apporteront|strong = "H2986" mon|strong = "H4428"
 offrande|strong = "H4503". ¹¹ En|strong = "H3117" ce|strong = "H1931"
 jour-là, vous|strong = "H3117" ne|strong = "H3808" serez|strong = "H1961"
 pas|strong = "H3808" déçus pour|strong = "H5493" toutes|strong = "H5414"
 les|strong = "H5493" actions|strong = "H5949" que|strong = "H3117"
 vous|strong = "H3117" avez commises|strong = "H6213"
 contre|strong = "H3254" moi|strong = "H7130" ; car|strong = "H3588"
 alors|strong = "H3117" j'ôterai du|strong = "H3117" milieu|strong = "H7130"
 de|strong = "H2022" vous|strong = "H3117" vos|strong = "H3254"
 orgueilleux|strong = "H1361", et|strong = "H3117" vous|strong = "H3117"
 ne|strong = "H3808" serez|strong = "H1961" plus|strong = "H3254" arrogants
 sur|strong = "H3117" ma|strong = "H5493" montagne|strong = "H2022"
 sainte|strong = "H6944". ¹² Mais|strong = "H3588" je|strong = "H3117"
 laisserai|strong = "H7604" parmi|strong = "H4480" vous|strong = "H3068"
 un|strong = "H3068" peuple|strong = "H5971" affligé|strong = "H3013"
 et|strong = "H3068" pauvre|strong = "H1800", et|strong = "H3068"
 il|strong = "H3068" se|strong = "H3068" réfugiera dans|strong = "H7130"

le|strong="H3068" nom|strong="H8034" de|strong="H8034"
 l'Éternel|strong="H7121". ¹³ Le|strong="H6213" reste|strong="H7611"
 d'Israël ne|strong="H3478" commettra|strong="H6213"
 pas|strong="H3808" d'iniquité, ne|strong="H3478" dira|strong="H1696"
 pas|strong="H3808" de|strong="H6213" mensonges|strong="H3577",
 et|strong="H3478" il|strong="H3478" ne|strong="H3478"
 se|strong="H3478" trouvera|strong="H4672" pas|strong="H3808"
 de|strong="H6213" langue|strong="H3956" mensongère|strong="H3577"
 dans|strong="H4672" leur|strong="H1696" bouche|strong="H6310" ;
 ils|strong="H1992" paîtront|strong="H7462" et|strong="H3478"
 se|strong="H3478" coucheront|strong="H7257", et|strong="H3478"
 personne|strong="H5971" ne|strong="H3478" leur|strong="H1696"
 fera|strong="H6213" peur|strong="H2729". »

14Chante, fille|strong="H1323" de|strong="H1323"
 Sion|strong="H6726" ! Crie|strong="H7321", Israël|strong="H3478" !
 Sois|strong="H1961" dans|strong="H7130" l'allégresse et|strong="H3478"
 réjouis-toi de|strong="H1323" tout|strong="H3605" ton|strong="H3820"
 coeur|strong="H3820", fille|strong="H1323" de|strong="H1323"
 Jérusalem|strong="H3389" ! ¹⁵ L'Éternel|strong="H7121"
 a|strong="H3068" ôté|strong="H5493" tes|strong="H3068"
 jugements|strong="H4941", Il|strong="H4428" a|strong="H3068"
 chassé|strong="H5493" ton|strong="H3372" ennemi. Il|strong="H4428"
 a|strong="H3068" chassé|strong="H5493" ton|strong="H3372" ennemi.
 Le|strong="H3068" roi|strong="H4428" d'Israël, Yahvé,
 est|strong="H3068" au|strong="H3068" milieu|strong="H7130"
 de|strong="H4428" toi|strong="H3068". Tu|strong="H3478"
 ne|strong="H3068" craindras|strong="H3372" plus|strong="H5750"
 le|strong="H3068" mal|strong="H7451". ¹⁶ En|strong="H3117"
 ce|strong="H1931" jour-là, on|strong="H3117" dira|strong="H1696"
 à|strong="H3117" Jérusalem|strong="H3389" : « Ne|strong="H3027"
 crains|strong="H3372" pas|strong="H1931", Sion|strong="H6726".
 Ne|strong="H3027" laisse|strong="H7503" pas|strong="H1931"
 tes|strong="H3027" mains|strong="H3027" s'affaiblir. » ¹⁷ Yahvé,
 ton|strong="H3467" Dieu|strong="H3068", est|strong="H3068"
 au|strong="H3068" milieu|strong="H7130" de|strong="H5921"
 toi|strong="H3068", un|strong="H3068" puissant|strong="H1368"
 qui|strong="H3068" sauve|strong="H3467". Il|strong="H3068"
 se|strong="H3068" réjouira|strong="H1523" de|strong="H5921"
 toi|strong="H3068" dans|strong="H7130" l'allégresse. Il|strong="H3068"
 te|strong="H3068" calmera|strong="H7725" dans|strong="H7130"
 son|strong="H3068" amour. Il|strong="H3068" se|strong="H3068"
 réjouira|strong="H1523" de|strong="H5921" toi|strong="H3068"
 en|strong="H3068" chantant. ¹⁸ J'éloignerai de|strong="H4480"
 toi|strong="H4150" ceux|strong="H5971" qui|strong="H5971" s'affligent

au|strong = "H1961" sujet|strong = "H8057" des|strong = "H2781"
 fêtes|strong = "H4150" fixées. Ils|strong = "H1961" sont|strong = "H3027"
 pour|strong = "H5921" toi|strong = "H4150" un|strong = "H6213" fardeau
 et|strong = "H5921" un|strong = "H6213" opprobre|strong = "H2781". ¹⁹
 Voici|strong = "H2005", ⁴ en|strong = "H6213" ce|strong = "H6213"
 temps-là, je|strong = "H2005" m'occuperai de|strong = "H8034"
 tous|strong = "H3605" ceux|strong = "H3605" qui|strong = "H1931"
 t'affligent, je|strong = "H2005" sauverai|strong = "H3467"
 les|strong = "H6213" boiteux|strong = "H6760" et|strong = "H8034"
 je|strong = "H2005" rassemblerai|strong = "H6908" ceux|strong = "H3605"
 qui|strong = "H1931" ont|strong = "H1322" été|strong = "H1961"
 chassés|strong = "H5080". Je|strong = "H2005" leur|strong = "H7760"
 donnerai|strong = "H7760" la|strong = "H6213" louange|strong = "H8416"
 et|strong = "H8034" l'honneur, eux|strong = "H1992" dont|strong = "H3478"
 la|strong = "H6213" honte|strong = "H1322" a|strong = "H6213"
 été|strong = "H1961" dans|strong = "H8416" toute|strong = "H3605"
 la|strong = "H6213" terre. ²⁰ En|strong = "H5414" ce|strong = "H5414"
 temps-là, je|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" ferai|strong = "H5414"
 entrer|strong = "H5674", et|strong = "H7725" en|strong = "H5414"
 ce|strong = "H5414" temps-là, je|strong = "H7725" vous|strong = "H3068"
 rassemblerai|strong = "H6908", car|strong = "H3588" je|strong = "H7725"
 vous|strong = "H3068" rendrai|strong = "H5414" honneur|strong = "H8416"
 et|strong = "H7725" louange|strong = "H8416" parmi|strong = "H4480"
 tous|strong = "H3605" les|strong = "H5414" peuples|strong = "H5971"
 de|strong = "H8034" la|strong = "H5414" terre, quand|strong = "H6256"
 je|strong = "H7725" rétablirai|strong = "H7725" votre|strong = "H7725"
 fortune sous|strong = "H4480" vos|strong = "H5414" yeux|strong = "H5869",
 dit|strong = "H5414" l'Éternel|strong = "H7121".

⁴ + 3.19 « Voici », de « □□□□□□ » signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.